

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

91087



910870

Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 1 Te Reo Māori 2023

91087 Pānui kia mōhio ki te reo o tōna ao

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Pānui kia mōhio ki te reo o tōna ao.	Pānui kia mārama ki te reo o tōna ao.	Pānui kia mātau ki te reo o tōna ao.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer in your choice of te reo Māori or English. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (X). This area may be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**Kaiaka  
(Merit)**

**TOTAL 15**

## QUESTION ONE

Pounamu and her whānau are going to their grandmother's birthday party. Read the text below and refer to it in your answer to Question One.

### Kuputaka / Glossed vocabulary

nāwai <del>x</del> pōkaikaha	to be stressed
matawā whakaara	alarm clock
taunga rererangi	airport
mei kore ake	if it wasn't for ...

A  
R  
E  
T  
I  
A

### Te Wāhanga Tuatahi Part One

I tū te rā whakanui o te rā whānau o tōku kuia, tekau ngā tau ki mua, i te tāone ātaahua o Ahuriri. He rā mīharo engari, he āhua uaua. Kua pōkaikaha mātou katoa! Ko te tikanga me oho moata rawa mātou, <sup>going to see nan in Ahuriri</sup> i te whā karaka i te ata, <sup>four in the morning</sup> nā te tawhiti o tō mātou kāinga - Auē! He moata! Engari, i noho tōku whānau ki te tāone o Ōtautahi, <sup>lives in Ōtautahi so they have to catch a plane</sup> nō reira mā runga waka rererangi mātou haere ai ki te pāti! <sup>to go on the plane</sup> Koia nā te take ka oho moata, <sup>the alarm clock</sup> kāore te matawā whakaara o mā mā i tangi, ā, i moe tonu mātou katoa. I te hāpāhi i te whā karaka au i <sup>didn't go off so we stayed asleep</sup> rongo ai i tētahi kurī e au au ana. I titiro au ki te matawā! Auē! Taukiri ē! Ka tūreiti! I <sup>dog woke us up</sup> tiwaha atu au ki tōku whaea "Māmā! E oho!". Ka maranga tere mātou! Ka tini tere mātou i ō mātou kākahu! E rere ana te wā nō reira, kāore mātou i hōroi! Te haunga hoki! Nā tā mātou tere, ka tae atu mātou ki te taunga rererangi, ā, ka haere pai atu mā runga waka rererangi! <sup>clothes/dress</sup> Mei kore ake ko taua kurī. <sup>we made it to the airport and got on the plane</sup> <sup>if it wasn't for the dog</sup>

E pokea ana te whānau e tētahi raruraru. Whakamaramatia mai te raruraru.  
The family have encountered a problem. Explain the issue.

The family have encountered a problem. The problem was that their alarm clock didn't go off when it was set too. One reason why this problem created an issue was because it meant they would have less time to get ready. In the text it says, "i te whā karaka i te ata" which translates to four o'clock in the morning. ~~The family wanted to leave at four in the morning because they live~~ Another reason why this problem created an issue was because they live away from the airport which is why they had to get up at four. The text says, "i noho tōku whānau ki te tāone o Ōtautahi, nō reira mā runga waka rererangi mātou haere ai ki te pāti" which basically means that the family live in Ōtautahi so they have to drive a while to catch the plane. When I used to see my Dad in the holidays I used to



catch a plane to see him and there were a couple of times when I nearly missed the plane cause I didn't wake up to my alarm. In the end I set multiple alarms with five minutes between each alarm and that worked so well that I never had to rush to catch a plane ever again. Another reason why this problem created an issue was because of the whole reason why they're going on a plane in the first place, to see their Nan. At the thought of missing their plane and not seeing their Nan created stress. The text says, "i tū te rā whakanui o te rā whānau o toku kuia, i te tāone o Ahuriri" which basically says, "~~where~~ the family are

## QUESTION TWO

Read the text below and refer to it in your answer to Question Two.

### Kuputaka / Glossed vocabulary

puipuiaki	treasure
taku waimarie hoki	how lucky I am
poho kererū	to be proud
whanaketanga	childhood
whakarauoratia	revitalisation

### Te Wāhanga Tuarua Part Two

I tae atu mātou ki te pāti – ahakoa he uaua te haerenga, he tino rawe te rā. I a mātou e kai keke ana, i kōrero tō mātou kuia ki a mātou, ki āna mokopuna. Ānei tōna kōrero:

“E āku puipuiaki. Ngā mihi ki a koutou katoa e haere mai nei kia whakanuitia ai tōku <sup>my treasure</sup> huringata. Ahakoa he kuia ahau, ā, he kiwikiwi ōku makawe, kei te harikoa katoa te ngakau, taku waimarie hoki! He aha ai? Nā te mea, poho kererū katoa au i a koutou, i āku mokopuna. I tōku whanaketanga, kāore au i te mōhio ki te kōrero Māori. Kāore au i tipu ake i tētahi kāinga reo Māori. Kāore e whakaaetia au te kōrero māori i te kura. Engari he kai kei ō koutou ringa! Nō reira e āku moko! Kia mau ki ngā kupu, ki ngā tikanga o ō tātou tipuna. Ko tōku tūmanako, ko tō reo tō tino taonga. Ahakoa ka ako ki te kāinga, ki te kura rānei, akona te reo, whakarauoratia te reo, kōrerotia te reo, koinei ōku wawatā, ōku tumanako mō koutou katoa.

Whakamaramatia mai tā te kuia wawata, me āna tūmanako mō āna mokopuna. Nā te aha ia i whakaaro pēnā ai?

Explain the Kuia's hopes and dreams for her mokopuna. Why does she think this?

The kuia's hopes and dreams for her mokopuna are that they learn what it is to be māori. She wants them to learn their language, the tikanga of their ancestors and she wants ~~the~~ te reo māori reestablished so they can learn who they are.

One reason why she thinks this is because when she was a kid, she didn't know how to speak te reo māori. The text says, "i tōku whanaketanga, kāore au i te mōhio ki te kōrero Māori," ~~which says she~~ ~~I didn't know how~~ which tells me she didn't know how to speak te reo as a kid. My koro is the same. He never learnt te reo as a kid and



really wants us to because now, he feels so out of touch with his culture and doesn't want us to feel the same.

Another reason why she thinks this is because she believes our reo is precious. ~~and wants her makos~~ The text states ~~that~~ "ko tō reo tō tino taonga," which tells me that she thinks our reo is precious and important.

Another reason why she thinks this is because she thinks it is important and amazing that her mokopuna are learning the tikanga.

### QUESTION THREE

Read the text below and refer to it (and only it) in your answer to Question Three.

#### Kuputaka / Glossed vocabulary

whakarauoratia	revitalisation
tākuta	doctor
hua	advantages
whakahirahira	important

#### Te Wāhanga Tuatoru Part Three

I muri i te pāti, i hoki mai mātou ki tō mātou kāinga i Ōtautahi. Ki ōku whakaaro, me whai au i ngā kupu o tōku kuia “akona te reo, whakarauoratia te reo, kōrerotia te reo”. Nō reira ka tīmata au ki te ako i te reo Māori. Ka mutu taku wā i te kura, ka haere au ki te Whare Wananga o Ōtakou kia whai ai i tētahi tohu tākuta nā te mea ka hiahia au ki te tū hei tākuta Māori e kōrero ana i te reo māori. Ki ahau, e rua ngā hua nui o tēnei, kei te mōhio au, tokoiti ngā tākuta e kōrero Māori ana i tēnei wā nō reira he rautaki whakarauora reo tēnei, ā, kei te mōhio hoki au ki ētahi tangata kāore e hiahia ana ki te haere ki te tākuta nā te mea kāore te tākuta e mārāma ki te reo me ngā tikanga Māori. Nō reira, he mahi whakahirahira tēnei.

Whakamaramatia mai tā Pounamu rautaki hei whakaea i ngā wawata o tōna kuia.  
Explain how Pounamu has pursued her grandmother's wishes.

Pounamu has pursued her grandmother's wishes by planning out her life around Te Reo Māori.

The first thing she did was learn Te Reo Māori. The text says, “Nō reira ka tīmata au ki te ako i te reo Māori,” which means that she learnt Te Reo. Just like Pounamu does for her Nan I do for my koro. I strive for Excellence in my Te Reo Māori assessments. I don't always get it but my koro smiles knowing I try my best.

The second thing Pounamu did was plan to go to te Whare Wananga o Ōtakou after she finishes school. The text says, “ka mutu taku wā i te kura, ka haere au ki te Whare Wananga o Ōtakou.” This tells me she wants to go to te Whare Wananga o ~~te~~ Ōtakou after she finishes



School. My koro wants me to do a similar thing but I'm afraid I want to travel. I'll take my culture and knowledge across the world and advertise it to my fellow Māori's away from home instead.

Another thing Pounamu did was plan to be a doctor so that she can help her people using her language. The text says, "kia whai a. i

Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION  
NUMBER

- 1 going to see their Nan in Ahuriri." And I know they were stressed because the text says, "kua pākāikaha mātou katoa!" Set more than one alarm. It works wonders
- 2 of their ancestors. The text says, "ki ngā tikanga o ō tāton tipuna," which says, the tikanga of our ancestors and, "ko tē reo tē tino ~~hanga~~ ~~toanga~~" tells me that she ~~thinks~~ thinks our reo is precious which is why I think she thinks the tikanga of our ancestors is too. I try so hard to learn the ways of our culture for my koro. I live my childhood for his too.
- 3 tētahi. ~~for~~ ~~tohu~~ tākuta nā te mea kia hiahia au ki te tū hei tākuta Māori. ~~he re~~ which tells me she wants to be a doctor for her people ~~and~~ and help them. Her Nan ~~should~~ should ☒ be proud.

91087



Kaiaka

Te Wāhanga Ako: Te Reo Māori

Te Paerewa: 91087

Te Maaka: KA15

Te Pātai	Ngā Pitopito Kōrero
Tuatahi	<p>He taunaki kōrero, he tīkapo whakaaro mai te pūrākau, he rā whakanui i tōna Kuia. Ahakoa i tuhia ki te reo Pākehā, e mārama ana ki te reo.</p> <p>I mārama kehokeho āna tuhituhi, kaha tonu ki te whakaraupapa i ōna whakaaro.</p>
Tuarua	<p>Maia te kite i ngā ariā matua ki tā te pūrākau, me te tūhonohono i ngā oati a te Kuia hei taunaki i āna kōrero. Ko tā te ākonga i tautohu, mai tēnei wāhanga o te pūrakua; he ngāwari noa ngā whakautu me te rongo i roto i āna tuhituhi te wairua o te whakautu.</p>
Tuatoru	<p>Tēnei wāhanga o te whakamātautau ko ngā wawata me ngā oati a te Kuia. i whai wāhi te ākonga ki te whakaatu i ōna pūkenga ma te kite:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>te tautuhi i nga whakaaro matua e tika ana.</li><li>māia tōna whakautu, te tīkapo kōrero mai te pūrākau hei taunaki.</li><li>ko āna wheako whaiora a te ākonga me ngā whakatauki.</li></ul>